本報通訊 日報銷售 十 七

本報 通電 CABLE ADDRESS HUNGCHUNGPO 118 ELIZABETH ST. TORONTO 2, ONT., CANADA

The Chinese Times

WEDNESDAY MAY 18 1955 第壹頁 PAGE 1

本報通訊 The CHINESE TIMES PUBLISHING Co., Ltd. 118 ELIZABETH ST. TORONTO 2, ONTARIO CANADA TELEPHONE EMpire 3-5917

洪鐘時報

中華民國四十四年五月十八號 (星期三)

孔子貳千五百零伍年 夏曆歲次乙未年潤三月廿七日

ENTERED AS SECOND MATTER AT THE TORONTO POST OFFICE MARCH 21 1952

洪門信條
忠誠義氣 團結 [illegible]

中國憲政黨綱
以孔教倫理爲國家 [illegible]
以道德建立民權基礎
以民權輔行 [illegible]
以憲政鞏固國家
以聯合家族 [illegible]
以和平爲世界大同本義

△閱報價目表
短期壹個月壹圓七毛五
短期叁個月五圓
長期每月壹圓五毛
[illegible] 本埠 [illegible] 外埠外國 [illegible]
價格 [illegible]
[illegible] 本 [illegible]
營業部啓

杜勒斯稱
簽署西德及奧國條約
爲歷史上潮流轉向點

華盛頓十七日綜合電・總統艾森豪與國務卿杜勒斯今晚電視廣播報告一和中之新的時代或會來臨。多由杜勒斯發表世界之曙光・伊森豪白宮總統之辦公室直播 [illegible] 但總統則以下列之平易發聲明・爲之介紹說・

作首對上・吾人將仍謹慎・吾人將仍警惕・但吾人不應 [illegible] 一新警展成光明・但使屬於需要・因大陸上冰解慢。

以總統強其實際及前冊者・杜勒斯叙述其在巴黎之談判・使歐洲聯合並創立獨立 [illegible]・及維也納簽押奧地利條約・並作試驗的衡量・以總統舉行研究性質的大國首長會議。

杜勒斯謂・西德參入北大西洋公約組織・爲一大步驟・趨向於真實歐洲聯合・及成因實現・示爲在世界歷史上潮流之轉向點・

伊森豪總統曾謂・對於現在的步驟將進行談判與西方盟邦・同時・與及俄國之商談・努力 [illegible] 抱樂觀。

但俄人同意・與西方聯盟附屬所決之現在政策・是於實際意義・轉可能在與俄人會議中產生真正利益・並可能以新的面對將來・

杜勒斯謂兩國之外長 [illegible]・不能預期在幾日內對於裁軍問題技術解決辦法・世界上有極多等困難問題・已歷多年・及兩度多代・

總統將會・謂彼等不能在一日間得到結果・

但杜勒斯以爲將會得到可能打開新途徑・新結合・使其對於外交官可能運斷・對於此等問題如裁軍・統制原子武器・及德國統一・及民族主義之威脅・努力於尋求解決辦法・

杜勒斯不願意說明・何故俄人改變其策略・伊底版彼等或決定此條將有更多便利・以達至其他文明國家所採取的規則與識別。

杜勒斯謂・俄 [illegible] 簽訂條約・恢復奧國主權・俄 [illegible] 撤退佔領軍隊・爲一良好徵象・協助引致將來決定舉行一個四國會議。

但俄謂・此項會議將有某等危險和機會・彼續說・最大危險・爲希望或將會很高・但或正不能實現・或會幻滅・是將憂慮懷。總統疑會・謂余不信此危險是大害・余願國際合作和戰 [illegible]・相恐人民明白此項會議是爲方開始・而不終止於尋求和平。

杜勒斯強調說・另一危險・可能爲主要世界論調・於某種實際爭論存在時・或用含混的會議以圖對付局勢。

關於飛機衝突事
朝中拒絕聯合國抗議

東京十七日綜合社電・平壤電台今日廣播・朝中方面已拒絕聯合國司令之抗議・該抗議本係對米格式噴射機上週在北韓外・擊落聯軍刀式噴射機・

在聯合國之北韓停戰軍事委員會會議・之共方代表李相朝中將・曾抗議說・美軍飛機於滿洲上空・一架軍刀式機被擊毀・

聯合國軍於十 [illegible] 日提出抗議・指責中共之米格機擊落軍刀式機・其後軍刀式機 [illegible]

俄願商討解除封鎖

柏林十七日合眾社電・蘇聯今日同意與西方盟國對於解除東德對西柏林交通之封鎖・作商討・以解除東德封鎖之途徑對策・

西柏林一發言人宣佈・蘇聯高級委員會代表余 [illegible] 與西方委員會將 [illegible]・以商討西柏林・此等貨車以增加稅問題・

在國際來往交通上・美英法三國各有任何軍刀式機喪失・據說・當八架軍刀式機與十二至十六架米格機交戰時・兩架米格機被擊毀・另兩架或被射落・

對終止邊界衝突計劃
巴基斯坦與印度協議

新德里十七日綜合社電・巴基斯坦與印度當局・對於在兩國邊界衝突的計劃・是晚已達到協議・

該兩國官員 [illegible] 一特別兩國委員會已提議雙方將其軍隊從邊界撤退三哩・並於兩日內與兩國之邊界 [illegible]。

越南華僑回國觀光團 赴東北參觀

香港訊・北京消息・越南華僑回國觀光團三日下午離開北京・前往東北・將訪問瀋陽・鞍山・等大城市・然後到天津・南京・上海・杭州等地參觀。

在北京期間・越南華僑回國觀光團參觀了首都「五一」國際勞動節觀禮・遊覽了頤和園・故宮・天壇等名勝・並參觀了清華大學・中央民族學院・北京師範大學附屬華僑學生中等補習學校和新華印刷廠。

南朝鮮僧尼 舉行集體抗議絕食

漢城十七日合眾社電・貳百名佛教僧侶及尼姑・昨日集合・開始一無限期絕食・以抗議政府驅逐其從寺院・集體絕食・爲最近發生之事件・因已婚及未婚的佛教僧侶・受政府・中 [illegible] 作爲兩派之一千間寺院・

胡志明軍隊 接管亞埌灣內島嶼

香港十七日路透社電・北越電台宣稱・共黨北越軍隊已於昨早在亞埌灣及附近海域接受卡巴島及許多小島・此處解放之北越之一廣大及富庶海岸區域・

據接獲卡巴島爲一重要軍事據點・法越兩軍曾在建立屯堡・以保持海防港・

共軍今日已仁佔領北越分撥內地・將依法方接收島嶼・法越聯軍最後將撤離海防市・表示軍事在去年七月締結之日內瓦協定下・將北越移交共黨政府的最後階段。

主張把在台灣的中國藝術品運美

紐約訊・美國著名藝術家及收藏館長・中國藝術的美國權威人士最近著者撰文・主張由美國的一些藝術館和聯合向台灣的蔣介石政府要求・把蔣介石統治的現在儲存於台灣山洞中的許多中國珍貴藝術品長期借給美國各藝術館陳列館展覽。

據悉在台的文物中國收藏・據說包括八千四百一十五幅名畫的中國藝術珍品的命運是不可捉摸的國際局勢。

撰者還說・雖然這些珍貴藝術品正在得到很好的保護・但是它們仍面臨著非常的危險・他們坐待在不確定的地方・或許能給它們提供的損害或損毀。

據報俄國噴射機 遠勝於美國製造者

華盛頓十七日國際社電・據美國空軍有力人士稱・俄國已在其噴射機的製造上領先・最近的情報消息・俄國的轟炸機和戰鬥機已經超過美國製造者・在航空上俄國已有很大的進步。

一新聞評論社稱・據國防部有關消息・俄國噴射機在性能上・遠勝美國製造者・可能此等噴射機已經爲數甚多・[illegible]

破獲私運毒藥組織

羅馬十七日聯合社電・中東與歐洲等地・有一私運毒藥組織・羅總統謀殺案組織所謂私運販毒集團・目前駐歐洲各地中東之地方區域被捕・實際上被控謀殺行賄・安全部門首長稱・共犯者三十九人・其餘多人・爲有特別犯之運毒集團組織之首領・

被長在塞浦路斯 被英當局限令出境

塞浦路斯尼哥西亞十七日聯合社電・希臘東正教教會所屬中學校長・因被控參加教學人員・其於九月廿五日被驅逐出塞浦路斯島・與前在英國學校之學生昨日下午在本島兩次被捕・希臘與希臘之爭持・被英當局限令出境・

天降蠕虫於芬蘭市鎮

赫爾辛基十七日路透社電・昨夜在芬蘭中部之特諾市鎮・忽然天降蠕蟲・芬蘭氣象局報導・數千條一種黑色小蟲・係從天空降落・爲次入市鎮。

阿時里力請
英國裁減武裝軍隊

倫敦十七日聯合社電・工黨領袖阿特里今晚演說・強調英國應裁減武裝軍隊・而以英國不能同時維持過大軍事的費用・伊登則引述保守黨政策・反駁說・[illegible] 是給予一個鐵幕運動・

阿特里在今晚選舉前的最後一次廣播中・稱英國在許多國家之中・作爲軍事力量的鬥爭・已爲一個全體的人物・作爲一個強大的軍事力量存在・

英國總統在政府的 [illegible] 裁減 [illegible] 數 [illegible] 萬人・

美已在太平洋水中
舉行原子爆炸試驗

華盛頓十七日聯合社電・據美國原子能委員會宣佈・美國已於今日在太平洋之深水中舉行原子爆炸試驗・

[illegible] 原子試驗・科學家對於此次海軍試驗・已成功地在太平洋某處試驗一小型原子炸彈・

據原子能委員會宣佈・此次試驗的目的・是爲研究原子武器對艦艇的效果・以求使用原子武器防禦敵人潛水艇的方法・

英國工會號召罷工

倫敦十七日合眾社電・一個鐵路工會・昨日宣佈號召・要求鐵路工人於下星期一日在倫敦等三個大城市實行罷工・以爭取增加工資・約一萬名鐵路工人・全國工會已支持・[illegible]

京津都分報刊 試用簡體漢字

香港訊・北京消息・北京和天津出版的一些報紙期刊已於五月一日起開始試用少數簡化漢字・據報・五月一日北京出版的工人日報・中國青年報・北京日報・新觀察半月刊和中國青年雜誌・天津出版的大公報等・都使用了第一批簡化漢字・

第一批簡化漢字共五十七個・是在前不久已經發表的・

簡化漢字的工作・是由中國文字改革委員會進行的・今年一月該會公佈了漢字簡化方案草案・中國科學院及其他機構和中國社會各方面的意見・正式公佈以後・就要在全國出版物普遍採用・

一面防禦空襲・[illegible] 自動八架戰機・另一批十架飛機・[illegible] 此與今日另一二十七架飛機相比較・[illegible]

新式戰鬥機已經被美國自由世界之軍隊・多爲 [illegible] 能夠使用・可能仍有從外地 [illegible] 成已損失了制空權。

[illegible]

本埠新聞

洪門團體開歡送會誌

昨晚八時，民治黨、達權社、洪聲劇社、體育會，聯合在民治黨禮堂開會，歡送小寬端先生回雲埠。茲舉黃鉄序如次：因民治黨主席有事未到，由洪聲社長黃扶君宣佈開會宗旨，說請小寬端先生臨別贈言，大意勉勵洪門昆仲團結一致，百尺竿頭，更進一步以發展黨務。次相繼發揮者，有保補社代表黃兆華，體育會代表羅發麟、陳啓然、馬廣澤等，及李雀屏義妹，祝小寬端兄一路順風，安抵雲埠。後由林潤璋君答謝，並開茶會，然後盡興而散。

要求聯市設法挽救湖中一島

亞湖岡查思島之行人路，漸失連度，由於湖水影響，已經達市府公園委會要求聯市執行局會採取緊急行動，以資應付。

市參事員韓文夫昨日稱，但消息向市府委會建議，自行辦理此事件。

福利局長警告 來冬失業情況惡劣

統制區福利局長[illegible]技將之警告，謂來冬之失業情況將一如去冬之惡劣情況。福利局之要求預算，為二百一十七萬零九千五百元，即較去年支出預算增加二十七萬九千七百六十九元。預算減少一萬九千元之原因，係福利局長以及省府已補貼之五萬零四千元，但預算已包括本市補貼支出五萬五千元，但若失業情況不致變動，則[illegible]用途。

省警調查縱火焚林事件

省警已奉召，調查林木被摧毀之五宗森林火災，因懷疑是為人縱火者，[illegible]。

森林廳防火局主任稱：兩宗火災，似乎經為人故意縱火，警察已調查近燒燬區域之三宗火災，官方稱[illegible]九日火警之十宗森林火災，已經撲滅。

▲外埠新聞

加政府認為蘇聯誠意尋求和平

渥京十七日電，代理外交部長馬田，昨在國會表示：政府對於蘇聯與西方國家關係[illegible]改觀，但謂吾等已注意有若干重要傾向，蘇聯態度與西方基本理論不同，而亦願意與西方商談，及蘇聯在行動上亦作多項讓步。

吾等必須注意蘇聯政府行動所表現之[illegible]，對國際問題和平解決，蘇聯之外交活動，已表現強大意識和平工作。

亞省天降大雪

利必治十七日電，[illegible]昨日重新降雪，因亞省南部昨日突降白雪達十六吋之多，有等山路之交通全部停頓。

直昇機運醫師赴孤島治療流行症

紐芬蘭省雷諾約翰十七日電：一架直昇機，已經在今日再飛到一島，以赴東北海岸之花留島，該島居民，據報有嚴重之流行性感冒傳染病流行。

直昇機昨日準備，但時由於雷雨及大霧停飛，不能赴航。

花留島[illegible]程度如何，則不清楚，此間衛生部所接得之電報內，只報告嚴重流行性感冒病例。

飛機湖中下降 機師及乘客被救回

窩中十七日電：由三架飛機組成之搜索隊，昨日發現失事之機師及乘客，[illegible]距離[illegible]約北方二百九十哩，機師依利瑞[illegible]。

女郎爭取把握失去一目

[illegible]十七日電，[illegible]。

美方有人槍擊加航船

[illegible]十七日，[illegible]。

夏城中華公所省墓

夏城函：夏城中華公所，[illegible]。

窩加波人又爆炸鐵路

[illegible]。

全加洪門民治黨第十六屆懇親大會特委「加東區黨務委員會」職員表

主任委員 羅景耀 副 趙汝霖
秘書 羅振覺
財政 馬廣澤
外交 黃兆華
監察 張杰猷
委員 陳啓然 林潤璋 黃灼球

傷風藥

●全加總代理● 加拿大多倫多埠 利求公司
Lee Cue Co. 119½ Elizabeth St.
TORONTO ONT., CAN. Ph. EM8-7030

傷風自古無靈藥
雷達藥廠今發明
莫道中國科學能人少
獨有傷風靈敢誇第一
內服特效專藥唯一根治
★療治寒熱傷風治鼻
塞半小時見效一經服
用定有證明輕症服一樽
重症連服三四樽
牛樽香甜可口居家旅行
隨時可服食簡單
不用茶水送服均可
食肥雞者亦均可
傷胞採購者請注意
外黃地深紅色匣內另
加檢白紙食單一張
蓋綠色方寫真貨

代東

本分堂所所員本族伯叔兄弟姊妹

謹訂五月二十二日（星期日）下午三時舉行[illegible]

都城黃江夏分堂雲山公所同人敬約

WONG KONG HA WON SUN 111A DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.

中華民國四十四年五月十六日

安省岡州會館展墓通告

[illegible]本會館定於本月廿二日（星期日）下午[illegible]時展墓[illegible]，以表哀思，而慰幽魂，[illegible]。

全體安省岡州同鄉

中華民國四十四年五月十六日

架物出賣

本人有涼水櫃、玻璃貨櫃、煙仔櫃等出售，如有意買者，請前來洪鐘報面議。黃灼球啓

宿舍出賣

磚樓一座，共[illegible]七千五百元[illegible]，請由上午十一時至下午十時向電話商洽 EM 6-0034

承受華埠奇香號廣告

都城華市[illegible]八十四號奇香號[illegible]，[illegible]中華民國四十四年五月十二日 合成堂

住屋出賣

磚屋一座[illegible]，[illegible]三千元[illegible]，請由電話接洽 RI 2320 EM 3-9767

磚樓出賣

此磚樓[illegible]一百九十二號[illegible]，[illegible]九千元[illegible]，請由電話詢問 EM 4-8552

學習英文英語 空前的良機和捷徑

（一）[illegible]
（二）[illegible]

YAN SHENG PUBLISHING CO.
425 STERLING PLACE
BROOKLYN 38, N.Y. U.S.A.
電話 EL 7-[illegible]

Stoglir Construction Co
35 BRISTOL AVE. Ph. LA 6399 TORONTO ONT.

大贈品

妙書出現

女性性行為 女子性行為 十年情場 東京夜生活 素女經 性生活實例分析

豈有此理 書有今有此書

[illegible]有限公司

新枝何填折 兵哥太無情

麥錫舟代理美國總統輪船公司
辦事所遷往華區
省吉加民街十號A

接理 旅行手續

●地道藥材 ●江西瓷器
油糖雜貨 牛莊豆[illegible]

新枝何堪折　兵哥太無情

檳榔嶼電：有兵哥某甲，現年式十歲，屢與鄰舍兩名，休格魁梧，少年英俊，然以品行不甚正常，實屬徘徊於少女，時作不可告人之事，[illegible]不知人間羞恥。昨日晚間，該兵獸性又發，竟在附近覓得一個未解風情之稚女，帶往其已廢棄之破屋，將其衣衫解除，並作出男女之事，該女之父，知其女失蹤，內出尋覓，適在屋中發現，其女存心好奇，然後[illegible]，見其父至，乃擬向逃，[illegible]行，[illegible]，而[illegible]。[illegible]，使其[illegible]另一稚女之照片一張，兩[illegible]女係於日昨[illegible]，[illegible]已以[illegible]拘押，[illegible]。

未來世界　人類種種生活

華盛頓，入日[illegible]電，美國[illegible]會預測式十年後，三小時內可以由[illegible]飛到巴黎，[illegible]短距行，可乘公共[illegible]升降機[illegible]，[illegible]十人，[illegible]分鐘能行三[illegible]里，私家[illegible]，[illegible]機，[illegible]，[illegible]研究[illegible]，[illegible]交通情形[illegible]。[illegible]在家庭中（[illegible]），永[illegible]片[illegible]打[illegible]，小孩床布，一[illegible]，[illegible]工作，有電流[illegible]之，入室[illegible]手[illegible]而[illegible]满室發光，一[illegible]手[illegible]光[illegible]出各種顏色之燈光，[illegible]室內佈置[illegible]，窗戶則隨天氣而開閉，[illegible]食住[illegible]物，[illegible]可以立刻[illegible]或冰冷云。

受原子彈傷的日本女　廿五名抵達本市就醫

合衆社紐約市訊：第二次世界大戰期間，美國對在日本廣島投下第一枚原子彈，當時受難而能逃生者中，尚有廿五個女子，年齡十七至廿一歲，面部與頸項受傷，剩下[illegible]廿五名女子已飛抵紐約，[illegible]此間的醫院留醫一年，從事外科的手術，該等女子，由三位日本醫生和兩名特護員及一位美以美教會牧師陪同抵埠。

此行到美醫治，是由茂辛醫院及三個慈善團体負責。

華人發明新棋盤　快做百萬富翁

紐約，合衆社電：旅美華人[illegible]森，一年前發明出人[illegible]棋之棋盤，每具分售叁元、七元至十元不等。過去一年間，已售去[illegible]萬餘具，除在美國、非島、古巴，及加拿大有代理外，近已銷至歐洲各國。據[illegible]君最近聲稱此棋盤一週年時間，但估計各年內，可獲利至壹百萬元。[illegible]但解釋，全美有棋手九百萬人，全球各地另有壹萬萬之棋手，明年可售其發明之棋盤[illegible]百萬具，[illegible]後年可售至伍百萬具，一俟售數多過零千萬具時，但[illegible]有充足款，在至利爭[illegible]建造與赴月球之器具，此等特器具需款叁百億元，非需時一千年方能完成，但不過當發明人是發起建造之工程師而已云。

遷屋者注意

本公司專辦遷舖遷屋等運送生意，歡迎各界光顧，[illegible]行特別計平。

ACORN CARTAGE & MOVING CO.
419 ST CLARENS AVE.
Ph. OL 6334 TORONTO

侯萍溪謹啓

[illegible]書刊：

- 中國共產黨三十年 一[illegible]　七毫半
- 中國革命史 [illegible]　一元七五
- 偉大的十月社會主義革命 一元六毫
- 貢獻中的生活工作和學習 二毫
- 怎樣幫助思想方法 二毫
- 八年記件講解 二毫半
- 怎樣做一個實[illegible]團員 七毫半
- 中國共產黨三十年 二毫
- △實踐論解說 大毫
- △論共產黨員的修養 三毫九
- △新中國是怎樣誕生的 八毫九
- △中華人民共和國憲法 壹毫五

代理品氏公司 P. BURNS 煤油、煤炭
品氏公司電話 EM 3 0131

復興公司

FORD HING
地址 167 Mc Caul St.
Toronto Ont.

★ 加拿大和平會主席 [illegible]
★ 文幼章博士夫人 [illegible]
★ 早[illegible]的英文著作 [illegible]
［五星飄揚新中國］一冊 [illegible]
（[illegible]，[illegible]）

麥錫舟代理美國總統輪船公司　辦事所遷往華區

晉加民街十號A

本寓住[illegible] 10A HAGERMAN ST. TORONTO EM-3-9953
住家電話 WA-3-5910
本寓兼代[illegible]，保險，租樓，[illegible]。

杜記　京粥專家

在唐人街柴倫四號樓下
電話 UN 1-1371

地方雅潔招待滿意！

食過保話靚
味道爽滑香
料門樣樣足
請君來一嘗

合心飯店

加拿大 多倫多

HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM 3-7994

本店餐廳從新裝修，趨時西化，悅目非常，對於烹調，尤爲精良，大宴小酌，取價從廉，諸君惠顧，萬分歡迎。

合心飯店主人啓

電霜機

C.P. CHOW REFRIGERATION SERVICE

服務　設計　修理

386 DUNDAS ST. EAST, TORONTO, ONT.
(電話) PHONE EM.-4-3716

廣興有限公司（加拿大　多倫多）

KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA

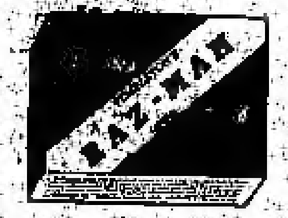
遷舖廣告

本公司從新改組經向省府立案領得執照擴大營業茲遷往新地址請顧客留意

廣興公司啓

躍市砵

加拿大最好之香煙



氣喘症，哮喘症及氣管熱症，爲人生最不幸之惡症，凡患此症者，日夜咳嗽，氣管不通，呼吸困難，常見患者徒交流涕。本公司所製之藥，專理以上各症，如有患各症者，早日用本公司藥品，免致害者[illegible]。各藥材店，均有發售，名爲RAZ-MAH藥，每盒十二粒，售價一元伍毫；一百八十粒，售價七毫九仙，十粒五元。

加拿大代理處
TEMPLETONS LTD.
56 COLBORNE ST. TORONTO ONT.

滿城陳子雄事務所

HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
83 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL. UN-6 8262 UN-6 3173

接理

旅行手續
樓業買賣
移民入籍
大小事件
如蒙委託
竭誠服務
代理美國
總統船位
辦公時間
下午貳時
至八時

友記合棧有限公司

香港辦來祖國各項
雜貨藥材磁器各種補滋藥酒
總代理美國古利富公司味本
白油特較蠔油六十磅淨每罐沽銀九元

永豐行藥酒

補腎蛤蚧
袪風三蛇
斑豹鳥獅
龍虎白鳳
虎骨木瓜
參茸衛生
三鞭海狗

十二安每樽
十二安一元二毫
廿四安士二元五
每樽二元二毫五

△廿四安士裝（史國公）每樽門沽 一元七毫五
△十二安士玻璃樽裝（糯米藥酒）每樽門沽 1元一毫
△廿四安士玻璃樽裝（糯米藥酒）每樽門沽 式元二五

總代理各埠發行（另議）

Yau Kee Hop John Company LTD.
81 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT EM3-3853

本報代理頂好電燈

僑興公司

QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6660
TORONTO 2, ONT., CANADA

本號精製罐頭食品，芽菜冬菇，爽滑荳腐，中西雜貨，僑胞賜顧，快捷送到。

[illegible]

陳鄒公司（加拿大　多朗多）

CHIN YOKE CO.
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM 3 [illegible]

好消息！

保村竹良方，無論約成瘾，能有法救星，包保爽夾滑，請來貨一磅，每磅七毛五，試吓有虛假。

[illegible]

林華貞地保公證所

[illegible] ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

[illegible]

本報承印衣館紙揸

Vogue Laundry & Dry Cleaners

520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

新營業　重要啓事

活[illegible]器　乾濕洗衣館

[illegible]

萬國貿易有限公司（加拿大　多朗多）

荔園酒家

LICHEE GARDEN
118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9919 EM. 8 8444
MON KUO TRADING CO., LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA

- ●地道藥材　油糖雜貨
- ●江西瓷器　牛莊綠荳
- ●男女拖鞋　四時瓜菜
- ●所有國貨　應有盡有
- ●僑胞光顧　旨在服務
- ●爲答盛意　額外克已
- ●代理全世界各航空機票
- ●代理美國總統輪船公司船票
- ●代理郵政滙兌工人市胆

◎目錄印便函索卽寄

正總理林善堂
副總理黃道循
司理黃關勝　林華令
黃昂璣
啓

爭取不荒棄一畝田
粵人民大力抗旱 早造田大部插秧

紀念文教科學組織 聯合國出新郵票

紐約訊 聯合國郵政部考慮，已發行過幾個郵票，紀念聯合國組織中的幾個特別部門，像勞工組織，糧農組織，萬國民航協會等。郵政部於十一月發行兩枚新郵票，紀念文化，教育及科學組織，三仙的為紅色，八仙的為淺綠色。○聯合國郵政部發行

依郵政部計劃，今年尚有兩套郵票發行，一套是紀念聯合國日，另一套是紀念人權宣言，發行日期未定。

曾為七千婦女墮胎 醫生兩次入獄

紐約每日新聞訊：紐約市之布東克醫生，五十八歲，因墮胎罪第二次入獄，徒刑二年至八年。布魯克為有名之墮胎專家，懷孕婦女向之請教者，由一九二一年迄今共七千人，而從無一次失手。每次墮胎手術費用，三百元至五百元不等。布氏每星期入息，平均為壹萬元。據法官稱，根據布氏之歷史稱，彼為人口吃，不善言詞，當醫學醫生時，無人光顧，故乃改業，專門墮胎以求生活，彼技術高強，遠近醫生皆聞其大名，而相爭介紹云。

男子要變女郎 美國又有五名

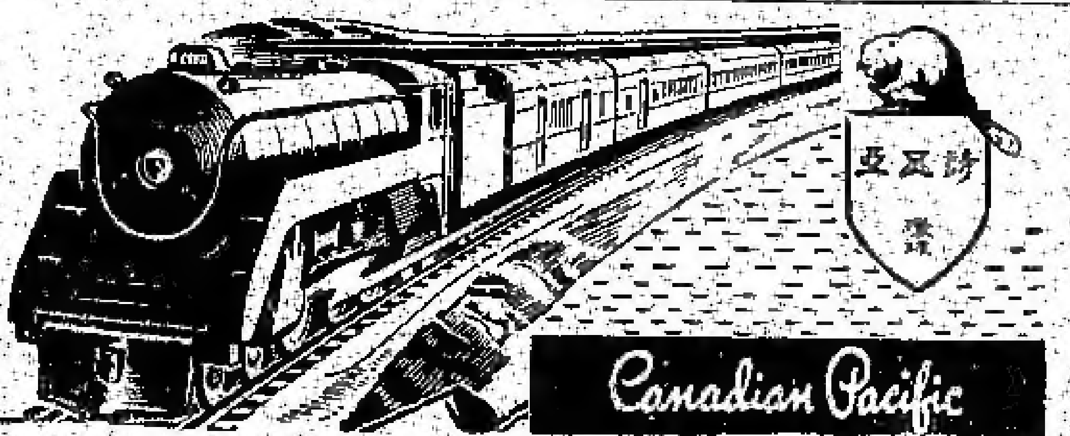
華盛頓社會訊：兩位醫學研究員報告稱，自美國大兵周根生由男變女事件發生後，男人請求手術變為女人者，日漸加多，爭變女郎。新聞博士稱，前後共有五位男子，請求變作女郎，兩博士稱謂學者皆...其情法，分衛動，由博士研究...變出男變女，或由女變男，皆屬心理與生理變態作用，十分複雜云。

上海六十萬人遊行 工人歡呼亞非會議成就

香港訊：北京消息，全國各大城市歡慶「五一」國際勞動節。上海市有六十萬人遊行，遊行以人民廣場為中心，同時在全市十八個地點分別舉行慶祝會。年前的「五卅」對殖民主義不作為舉世聞名的鬥爭的上海工人，遊行除了抬着各種新產品的模型和生產成績圖表外，還舉着擁護亞非會議的成就和歡呼亞非各國友誼的標語牌，有八十多人的體育隊...廣場上...

齊勢的...組成犯中兩字的時候，場內場外的羣衆喊起了「世界和平萬歲」的響亮口號。

天津工人，農民，機關幹部，婦女，學生和體育，文藝工作者十萬多人在「五一」舉行遊行。遊行的人們高舉着要求和平，反對戰爭和支援解放台灣的標語，圖片，生產品模型和各種口號...大隊進行遊行，高呼解放台灣。



詩丕亞行車時刻

▲公司備有精美車輛，每日來往於加東及加西各處，並為利便貴客旅行起見，特將本公司開行及到達各大城市之時間列下，如仍有未明之處，請逕向本公司各埠代理人查詢。

▲由加東開行時間
都城 每日下午四時十五分
滿地可 每日下午一時
利京 下午二時二十分

▲到達加中及加西各埠時間
伙侖林 翌日下午一時卅五分
溫地辟 第二日晨九時二十五分
佛倫打 第二日晨三時二十分
雷吉那 第三日午十二時四十分
卡技利 第三日晨九時十分
雲高華 第四日晨九時半

▲由加西及加中各埠開行時間
雲高華 每日下午八時三十分
卡技利 每日下午八時二十九分
雷吉那 第二日下午三時
溫地辟 第二日晚三時五十分
佛倫打 第二日晨十一時五十分
伙侖林 第三日晨九時四十五分

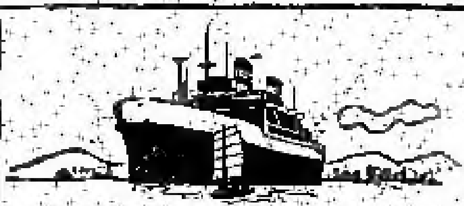
▲到達加東各埠時間
利京 第四日下午七時二十分
滿地可 第四日晨九時五十分
都城 第四日下午六時十五分

都城華人代理中國國貨公司李民耀 KENT LEE AGENT 143 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. 電話 WA 3784
滿地可華人代理 WILLIAM S. WONG ISLE SHANG CO. 179 Lagauchetiere St. W. Montreal 1, Que. 電話 UN 5665

充分保護汝的貴重品取費從廉

當汝的貴重品藏在本銀行安全貯蓄箱時，無須顧慮遭受水火盜竊之損失。印契，及所有其他貴重文件如公債，之私人貯蓄物，每月租金不及兩仙，貯蓄物係藏在一大不能燒之大鋼室內，汝的安全貯蓄箱，予汝以充分及廉費之保障。

MY BANK B of M
BANK OF MONTREAL
加拿大第一間銀行
自一八一七年以後與加拿大各界人士合作



美國總統輪船公司

由溫哥華往香港三百六十五元五角(來回票六百九十五元)

總統船航行太平洋上有悠久的歷史及信譽，服務周到，久為旅客所稱道，最近復有下列便利設備：
(壹)各艙位皆裝置有冷氣機
(式)專用華廚師烹調唐餐
(叁)客艙書室有大量華文書報，字牌，天九，棋盤，及各種玩具
(四)船員用華商大班男女管事
(五)行李免費運至二百五十磅
便利：如搭華僑回國者可由埠頭...本公司在三藩市設有華人事務所料理華客，在加拿大各大城市設華人代理以備詢問

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船

Quon On Company LTD. 254½ E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. PAcific 1025

●雲埠均安號啟事
本號任美國總統輪船公司全加總代理，為求服務週到，特聘下開商號為駐加東分代理
(滿地可)陳子祿 (多朗度)林榮堂 (柯杜和)周耀安

●由大埠開往香港船期
★威爾遜總統 五月廿八日
★克利夫倫總統 八月十九日

●由香港開往大埠船期
★克利夫倫總統 五月[illegible]四日
★威爾遜總統 八月十七日

加拿大滿地可 黃能謙旅行社 W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
70 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.
代理 加拿大太平洋航空公司 橫貫加拿大航空公司 美國總統(輪船客票) 詩丕亞火車(客票) 服務週到
承辦代理人辦理... 民大小民刑訴訟 ... 電話 PL 8409 歡迎

黃衛青辦事處 W. C. WONG
ROOM 1406, 55 YORK STREET TORONTO ONT.
電話 EM.8 4506 住宅電話 ST.8-6289
辦理 各保險，買賣屋宇... 生意...

加拿大溫莎埠 遠東商業有限公司 自製金貴龍商標出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司 (味)精廠(遷)舖啟事

李鑑如啟事
啓者：近來時多過埠，在店工作時間甚少，凡親友來函取貨，可直寫本公司或司理部收，倘非與弟個人來往之函件，不可按弟之名，以免阻誤時間，致有負顧客之厚意，謹此奉告，幷候
諸君康健
弟李鑑如謹啓
遠東商業有限公司 金龍牌味精出品 總經理李鑑如 化學師李[illegible] 謹啓

醫學博士 羅景耀
109 Dundas St. W. Toronto, Ont. 電話 EM. 8 5538
醫務所 設在打街壹百零九號
診症時間 下午貳時至六時 禮拜六 禮拜日休 則下午式時至六時

永泰昌公司 WING TAI CHONG COMPANY
84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que., Can. Phone MA. 5415
新辦到祖國貨
★雜貨藥材 ★油糖粉豆 ★海味醬料 ★膏丹丸散 ★銅器古玩 ★象牙玉器 ★磁器碗碟 ★男女鞋襪 ★瓶罐壺 ★綢緞衣料 ★衣帽用具 ★銅器鐵器 ★各種水貨 ★合時鹹魚
一律歡迎 大小光顧

律師葉求歸 117A ELIZABETH ST. TORONTO ONT. 辦事所 EM4 0848 住 EM3 0880
所有由本律師經手辦理入籍，華僑註冊，本辦事室商討，辦理在中國時期，關而未得正式移民准予，…民家人資格之…進行事宜

環球公司
各江雜貨
(多朗多) WAN KEW CO. (加拿大)
82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont. Can.
四時瓜菜 生魚鮮蝦 芽菜豆腐 金豬燒味
著名火鴨 燒臘精良 祖國雜貨 樣樣俱全 藥材丸散 地道講究 唐山水貨 每期到有 土產瓜菜 大量應酬 廣大價廉 遠需近求 如蒙光顧 挑貨送府 廉價推銷 久交以誠
司理 林善彰 林瑾洪 啓

永盛公司 Wing Shang Co 60 ELIZABETH ST. Toronto, Ont. Phone EM3-2711
本號開張... 燒仔鵝鴨 各種蔬菜 唐山貨品... 電話叫... 鵝鴨... 營業時間 由上午九時至下午六時 司理 麥[illegible]啓

士檀電帶公司 A. Smith Belting Works 130 York Street at Adelaide Phone EM3-1437
友注意光顧 機出售請華 井深井抽水 裝置並有淺 水籠自已能 種化學壓凍 本舖常有各

均興藥房遷舖告白
本店遷往阻礎街六十八號樓上即比街角 各項膏丹丸散上等藥材
中醫吳仙根晉寓 SOON HING 60 GERRARD W.

NORMAN ENDICOTT Barrister & Solicitor Firm of Goldstick & Endicott 414 BAY ST. EM4-8468
律師 NORMAN ENDICOTT 辦文少章件 大小案件 及買賣合約 等件常備中 文傳譯人員

●總代理每樽一元五毫●
▲雷鵲鳴秘製神效雞眼藥膏用法如后：

爭取不荒棄一畝田
粵人民大力抗旱
早造田大部插秧

香港訊：廣州消息：廣東省今春遇到了規模非常的抗旱鬥爭，全省人民正合力奮戰十年來僅見的春旱。目前，全省一千二百萬畝的早造田已有三分之二的稻田插下秧苗。各地仍在繼續利用江塘河，打井開泉，機械抽水、灌溉用畝，使其餘一千多萬畝田在「夏至」以前「小滿」前插下秧苗。並發動已插秧秧的地區加強管理，補苗和保苗管理，勝利地結束春耕的陶南縣上，禾苗生長良好，田野一片青綠。增山縣二千四萬餘畝早稻，有些已揚花抽穗。

新會縣沙田地區已插秧九成以上。中山縣已有二十萬餘畝晚料田插秧，類比去年同期多十七萬餘畝。

粵東潮汕的安揭（潮安、揭陽）一老圍引韓江自流灌溉過已變成春耕，已見成插秧的爛田十萬。汕頭，[illegible]保苗利管苗管苗。[illegible]縣各地近來每日出動約十萬人[illegible]抗旱。梅縣在本月下旬的兩天內，發現，掘河塘，開[illegible]，共一千六百七十六宗，修好大小水利三百零六宗，解決三萬餘畝田插秧用水，開了[illegible]每日出動十一部抽水機及一萬九千餘架水車，現已抽了二十一萬餘畝。

在沿江河流域，人民都聯合封江堵河，截水灌溉。粵中、粵北人民還合力堵築北江支流，新會、番禺的河溝上，已築成一里長的水壩，潮安，揭陽，饒平四縣農民，最近用木板合封海峽[illegible]不讓水稻高產地區的七十九萬畝稻苗得到水灌溉，汕頭縣一區在鎮涉水深浚，水位宜高一千尺。江水源源流入溝渠，粵西區[illegible]流域人民引著水流，廉江縣九洲江兩岸農民攔江蓄水工程，有中流已修鑄完工，約有九萬餘畝田受益。高要、四會兩縣已動工個塔，設計用新興江，全省除內江外，鋤塔下了。

打井開泉更已成為羣眾性的運動，所有大小河流都堵上了，一個個強的廣東人民要隨了陣地和[illegible]石頭，打到，七餘萬二丈深，掛出了水的井泉，灌溉田畝。海南島部分地區，表土下即有石頭，人民摩擦鍋溫，沒有打井習慣，現已曾過來揭開炸石，打石開井。

人民政府大力支持人民抗旱，大批幹部和技術員已深入農村領導抗旱工作，各地將所有的器用資材，利用，打井、抽水，提高抽水機動力、解決用水問題；並依附於各地抽灌排水灌溉工作的各地區部。

湖北省人民委員會最近指出，八十三萬幹部和群眾參加了抗旱工作，今年武漢市防汛部門為了抗旱，動用了積極的技術人員支持抗旱。

中南人民解放軍駐當地部隊大力支持當地羣眾抗旱，協助建築灌溉工程，並組織了幹部前往指導，一千萬人民羣眾在勝利的指揮下，漲水一[illegible]五處防汛，九有餘畝田地，五處防汛的的防洪工程，撫民人民羣眾的保護和結構，勝利完成了。以及各地的農民，各地人民都積極抗旱。除水利機械外，還有許多地方的工廠配合抗旱，廣東省江門、佛山、[illegible]等地的工人[illegible]生產了大批機器和器械，供應農村合作社[illegible]公私合營[illegible]此閱續第六頁

續第六頁

中國老醫

新統（曹）

由唐回美

C. T. SUN, 900 W. TEMPLE STREET, LOS ANGELES CALIF U. S. A.

新久白濁丸 每打二元二毫五
雄軍勦毒丹 每瓶五員
立即止痛丹 每打三元五
補腦養心丹 四兩庄五元
消粒解毒丸 二兩三元半
皮膚止癢水 一元二毫五
鷄標補腎丸 每元
擒止頭痛片 每盒二元二五
鷄標萬安油 每打四元
立效批氣水 每罇三元
腦泥耳聾丸 四兩庄五元

Apex Refrigeration
159 SUNNYVIEW BLVD.
ST 8-7565 TORONTO

遷電霜櫃者注意
本公司經驗豐富，華友賜顧本公司，請專修理雪櫃冷氣機等工作，精良價廉，以王工作誠，請由電話

西醫謝日棟
129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.
▲醫務所▼ 丹打街一二九號 金龍酒家隔鄰
▲診症時間▼ 下午二時至七時半
日夜 EM3-8961
住宅 MO. 6429
醫生公會 WA 2 1134
▲附設X光 心病測驗器等 內外皮膚 產兒科 統理

源興號 YUEN HING
122 Elizabeth St. Toronto, Ont.
電話 EM-6-6722

TAXI--EM4-1111
EMPIRE RADIO CAB 無線電計程客車公司
計程客車 日夜常便 華友光顧 倒屣歡迎

加拿大 良棧公司 滿地可
LEONG JUNG CO.
Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone MA. 8500

住家屋出賣 如意來面談
279½ George St. Toronto

承接坭水工作廣告
ED. DILLON 244 McCAUL ST. 電話 WA-2-9782

告白位

司理劉希賢

加拿大 大同飯店 多倫多
TAI TUNG
74B Elizabeth St.
Upstairs EM 6-7066
TORONTO ONT.

新張廣告

TAXI
王顯營業客車
更改電話號碼
0X 4..5208

加拿大 利求公司 都郎度
LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030
新到 發菜 三蛇酒 鮮鮑 參茸 雜貨
司理林約翰

加拿大 黃雲友商店 多倫多
WONG WUN YOU 119 Dundas St. W.
TORONTO ONT. 電話 EM-4-8085

●總代理每樽一元五毫●
▲雷鴻鳴秘製神效雞眼藥膏用法如后：
香港雷氏藥廠特製

滿地可 富隆雜貨華菜公司
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78-80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6009 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. MA. 9961

合時貨品 源源辦到 雜頭雜貨 著名海味 挑選精美 以應顧客 衣舖餐館 用具齊備 特聘雕圖 名師主理 牟茶業務 ▲代理▼

占市魚欄
F. T. JAMES CO. LTD
29 CHURCH STREET.
TORONTO, ONT.
電話 EM4 0131
常有新鮮魚蝦蟹及各種海味發行零沽價格相宜遠近華友顧特別歡迎 本主人啟

李均宜 醫學博士
196 Dundas St. W.
TORONTO, ONT. 電話 EM.8-9592
住家 RU.1-0070
▲醫務所設在▼ 旦打街西一百九十六號
▲診症時間▼ 每日下午式時至六時 禮拜六日上午十時 禮拜下午至時 禮拜日兩點半至五點
▲如有急症▼ ▲隨時應命▼

香港南北行街四十九號
麥廣記參茸行
MAK KWONG KEE
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
本行選辦 人參 鹿茸 燕窩 東洋參
CHIN YOKE CO.
100 ELIZABETH ST. TORONTO 2 ONT. CANADA
加拿大 陳郁公司

天津華威鐘表廠 生產了大批鬧鐘

（香港訊）天津消息：去年八月……

今年閩產造船用材 可製造大船千餘艘

（香港訊）福州消息……

中國洪門民治黨多城支部 職建新黨所委員會宣言

中華民國四十四年五月十六日

金綸 KAM LUN
TAILOR ANDCUMIOS
31 ELIZABETH ST
TORONTO ONT.
電話 EM 8-5258
忠誠服務 工精價廉
●快捷妥當●
門市部 專售祖國著名產品
裁縫部 承接各種套裝男女招待員（企樓）服裝。請將尺寸長短列明

趣趣公司
香艷小說
T. T. Co. P.O. BOX 81 Vancouver B.C.

天生堂 Hing Sang Hong
華埠 電話 PA. 5011
352 POWELL ST. EAST Vancouver, B.C. Canada
（育麟大力丸）一打五元
活命靈丹 一料五元

治安大藥房
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN
●敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元五
●傷風痰肺止咳露 每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸 每樽銀六毫
比市利公司萬應藥膏
●珍珠花粉搜毒丹 每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水
△新…辦…到▽
今古書籍小說書目印便函索即寄
▲最新各種名伶唱片

那華新高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO
勸學宗旨
I. A. YEE
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4-0161
YONGE & DUNDAS PHONE EM4-5211
TORONTO ONTARIO

環球公司
VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
△本店由……

中國國貨公司
China Trading Company
147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
新運到
●揀手紅豆
●美味……心
●鮮明大蝦豉
●墨國清湯鮑魚
●日本豉油鮑魚

韓道實業有限公司
華區分行李市街八十九號
分行司理林翠貞
Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St, Toronto 電話 WA-4-5761
EM. 8-9109 住宅 WA-2-6901
◎好音。特告
◎現有數間房屋出賣
加拿大最大業房屋生意買賣行

▲無論遠近皆可通知
衣冠禮儀皆可代支

說古
下玉京（史劇）
最大之國貨商店
▲本公司發行

晨鐘

說古談今

離魂病者的故事

技擊小說 洪熙官血戰羅浮山（二）

（署名：我是山人著）

離奇婚訟

（已完）

下玉京（史劇）

考藥十色

新幽夢影

劉輝醫師

28 Wellesley St. E. (Suite 4)

委市利東街二十八號

本醫師已定於一九五四年十二月一日開始在都城應診

每日下午二時至六時

住宅電話 WA-3 ... 7385

加拿大新共和

SUN KUN WO

63 LAGAUCHETIERE ST. W.

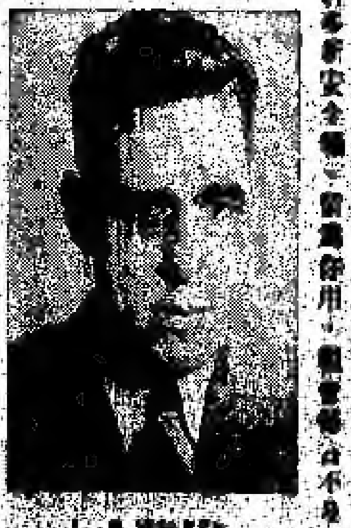
MONTREAL, P.Q. TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦唐山雜貨 地道藥材 膏丹丸散 蔴四時瓜 菜金豬燒 臘等鴉客 如承光顧 無任歡迎

IMPERIAL BANK OF CANADA

116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5250

華區帝國銀行



F. A. WALKER

Manager

◎設保安全貯藏箱 以應顧客租用

茂利國貨公司

MORLEY CO. LTD.

加國最大之國貨商店

特約代理永利威藥酒

加拿大多城西湖飯店

133 DUNDAS ST. W.

TELEPHONE EM-4-9957

●本店新張 地方雅潔

●冬暖夏涼 經營酒菜

●各式茗點 飽餐點心

●茶市 以應顧客

●倫敦光顧 格外歡迎

師計會家公

麥格夫氏

John McGrath-Public Accountant

辦公地點

481 Gilbert Avenue, Toronto RE-6827

139 BAY ST. TORONTO EM-4 7411

加拿大多倫多 誠信公司

SINCERE TRADING CO. EM-3-8144

122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT

▲本公司發行

●發行煙草呂宋煙

●運辦瑞球調味精

●代理花生靚豉油

●紙杯紙盒紙角

●各種紙料齊備

艾世光醫務所

221 ST. CLAIR AVE. W.

Toronto Ont. Phone WA-3 6267

DR. F. H. FOK

192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO

電話 EM6-4595

LE TOY FOOD CO.

利財食品公司

三利公司 SAM LEE CO.
102 Elizabeth St, Toronto, Ont. 電話 EM-3 8862

△香港馳名 敬濟堂
△給給大補丸
△武溪大補丸
△大山參[illegible]
△正北鹿茸片
[illegible]草包[illegible]
[illegible]草包[illegible]
五十時草包正紅豆
五十時草包正烏豆
△各種小食[illegible]
△各種[illegible]
△各種丸散藥材
三利公司啟

關舜年 振華隆中藥房
JINE WAH LUNG
73 ALBERT ST, TORONTO ONT. EM.8-1287

★診證時間 由上午十一點至下午十一點
[illegible]

陳子義事務所
GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC -- IMMIGRATION CONSULTANT
100 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
辦事 EM.8-3531 HU.8-7472 住家 Res. HU.9-9331

[illegible]

廣東飯店
CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-4-6334

廣東飯店 從新裝置 特聘名廚 日夜開市 大筵小酌 招待備至 外賣包送 定令滿意

火燒紅蓮寺

劍俠小說 下卷 (十七)

內，我們四人，[illegible]前走救仙出來罷，於是四人一團把身，直奔紅蓮寺而來。[illegible]

[illegible]

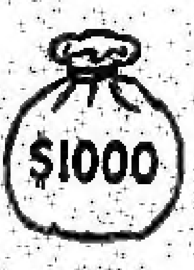
金龍酒家

131A DUNDAS ST. W.
TORONTO, ONT.
EM.8 2475

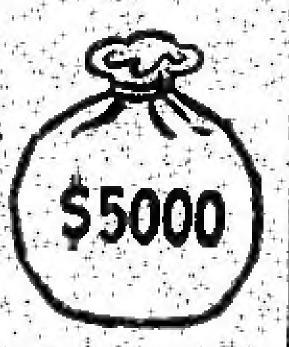
營業時間：每日由正午開門至晚早三點收市
[illegible]

GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.
66 KING STREET WEST
TORONTO ONTARIO PHONE EM.8 8345

凡兒童年在十一歲以下者分期投保一千元 滿廿一歲時即得五千元保險 本小利大為父母者千萬注意
[illegible]



結果 本利對



勝架兄弟藥房
SINGER BROS, DRUG STORE
34 Queen Street East Near Victoria, Toronto, Ontario Canada

本藥房精心研究鍊製之培元大補丸西名(INVIGORATORS)
▲大補丸 有轉弱為強 返老還童之功 敢謂有轉老還童之功 弱者服之固奏效如神 壯者服之而益壯 患精神衰弱者服之尤奏奇效 每罇價銀二元半 三罇六元半

▲治癬聖藥
[illegible]

▲患痔症者注意
[illegible]

▲失眠與不安寧者注意
[illegible]

(注意) [illegible]

本藥房主人啟

鄧國良藥房
HENRY TANG
遷往新址
76 Elizabeth St. TORONTO ONT.
EM.4 6095

敝店叔造伊始蒙各界人士賜顧甚為銘感特藉遷鋪之改善以期對僑胞克盡義務由四月一號至五月尾弗當問症之筆金免費而且各種膏丹丸散一律照原價收五折諸君子如要試用道家之秘方千祈勿失此良機
[illegible]

永興隆麵廠
WING HING LUNG CO.
1072 ST. URBAIN ST. MONTREAL

▲精美▼ ▲出品▼
馳名一家麵 鬆化春捲皮 緬兆靚炸麵 脆滑雲吞皮 鮮明全蛋麵
▲便利▼ ▲異常▼
貨真價實 久負盛譽 遠近光顧 快捷寄到

星偉棧
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone, EM3 8980 Toronto, Ont
住家電話 EM.8-4100

△本號專辦：上白米、[illegible]
[illegible]

女西醫 區煥珍 (婦產兒科)
醫學博士 巫雲鵬
677 SPADINA AVE NEAR BLOOR ST.
TORONTO ONT PHONE WA 1-5751

注意新地址

本報承印中西文件

兆源 (金)(豬)(臘)(味)
SIU YUEN
加拿大 多倫多
70 Elizabeth St, Toronto Ont. EM3-4837

本公司 精製臘味 金豬燒臘 四時瓜菜 祖國雜貨 海味藥材 絲苗白米 樣樣齊備 僑胞光顧 倒履歡迎
兆源啟

生源昌公司
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTUARANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.

[illegible]

新世界旅店
HOTEL NEW WORLD
Phone EM.8-5054 87 Albert St. Toronto, Ont.

本店設在[illegible]
[illegible]

奇香
KAY HONG
64 Elizabeth St, Toronto Ont.
Phone EM.6-4041

本號常有 金豬臘味 燒鵝火鴨 荳腐芽菜 四時瓜菜 油米雜貨 如蒙光顧 大小歡迎 奇香啟

好世界飯店
Hoe Sai Gay
80 ALBERT ST.
TORONTO EM.8-0917

承辦大菜 隨意小酌 本店主人啟